Data on Economic Land Concession by Sub-Decree 2011

No	Sub Decree No	Sub-Decree Issue Date	Province	Land Area	Areas	Protected Wildlife Areas	National Parks	Fauna and Flora protected areas	Land area not affecting protected areas	Type of Development
1	1	06-01-11	Rattanakiri	5,080.00					5,080.00	Rubber
2	2	06-01-11	Kampong Thom	9,863.00					9,863.00	Agro-industry
3	3	06-01-11	Rattanakiri	7,591.00					7,591.00	Rubber
4	10	12-01-11	Pursat	1,950.00	Phnom Samkoh	1,950.00			0.00	Rubber
5	13	14-01-11	Kampong Speu	147.29	Phnom Oral	147.29			0.00	Agro-industry
6	14	14-01-11	Preah Sihanouk	84.50					84.50	Rubber
7	15	18-01-11	Preah Vihear	9,000.00					9,000.00	Rubber
8	17	25-01-11	Kg. Thom, Siem Reap	4,700.00	Boeung Pe	4,700.00			0.00	Rubber
9	18	28-01-11	Kratie	10,000.00					10,000.00	Rubber
10	19	28-01-11	Kratie	10,000.00					10,000.00	Rubber
11	20	28-01-11	Mondulkiri	4,000.00					4,000.00	Rubber
12	21	28-01-11	Mondulkiri	1,704.00				1,704.00	0.00	Rubber
13	22	01-02-11	Banteay Mean Chey, Oddar Mean Chey	6000				6000	0.00	Agro-industry
14	24	09-02-11	Mondulkiri	500.00	Phnom Namlea	500.00			0.00	Rubber, Doem Klem Chan Tree (Expensive, sweet smelling tree)

15	25	09-02-11	Rattanakiri	9,709.00	Virak Chey		9,709.00		0.00	Rubber
16	26	09-02-11	Rattanakiri	9,146.00	Virak Chey		9,146.00		0.00	Rubber
17	28	15-02-11	Rattanakiri	8,998.00	Virak Chey		8,998.00		0.00	Rubber
18	29	15-02-11	Rattanakiri	9,000.00	Virak Chey		9,000.00		0.00	Rubber
19	31	22-02-11	Kampot	6,718.00	Bokor		6,718.00		0.00	Agro-industry
20	32	22-02-11	Koh Kong	63.00	Dang Peng				63.00	Agro-industry
21	41	14-03-11	Rattanakiri	9,775.00	Virak Chey		9,775.00		0.00	Rubber
22	42	14-03-11	Rattanakiri	1,950.00	Lumphat	1,950.00			0.00	Rubber
23	43	14-03-11	Rattanakiri	8,825.00	Lumphat	8,825.00			0.00	Agro-industry
24	47	21-03-11	Kampong Speu	4,700.00	Phnom Oral	4,700.00			0.00	Agro-industry
25	48	21-03-11	Banteay Mean Chey, Oddar Mean Chey	6,000.00	Banteay Chhmar		6,000.00		0.00	Agro-industry
26	49	21-03-11	Kratie	5,000.00	Snuol	5,000.00			0.00	Rubber
27	50	21-03-11	Preah Vihear, Siem Reap, Kg. Thom	5,095.00	Boeung Pe	5,095.00			0.00	Rubber
28	51	21-03-11	Kampong Speu	300.00	Kirirum, Bokor	300.00			0.00	Tourism, Tree Planting
29	52	21-03-11	Preah Vihear	1,646.00	Boeung Pe	1,646.00			0.00	Rubber
30	53	21-03-11	Kg.Thom, Siem Reap	1,946.00	Boeung Pe	1,946.00			0.00	Rubber
31	55	25-03-11	Mondulkiri	10,000.00	Keo Sima				10,000.00	Rubber
32	59	30-03-11	Kampot, Preah Sihanouk	18,987.00	Bokor		18,987.00		0.00	Tourism
33	60	01-04-11	Koh Kong	9,137.00	Botum Sakor		9,137.00		0.00	Agro-industry

34	61	01-04-11	Mondulkiri	728.00	Phnom Prech	728.00			0.00	Agro-industry
35	63	06-04-11	Battambang	4,095.00	Roneam Daun Sam	4,095.00			0.00	Agro-industry
36	64	06-04-11	Kampong Speu	1,400.00	Phnom Oral	1,400.00			0.00	Agro-industry
37	67	13-04-11	Rattanakiri	7,497.00	Kon Mom				7,497.00	Rubber
38	68	20-04-11	Rattanakiri	9,470.00	Lumphat	9,470.00			0.00	Agro-industry
39	76	03-05-11	Preah Vihear	9,913.00	Boeung Pe	9,913.00			0.00	Rubber
40	77	03-05-11	Kampong Speu	1,000.00	Phnom Oral	1,000.00			0.00	Tourism
41	82	19-03-11	Preah Vihear	9,916.00	Boeung Pe	9,916.00			0.00	Rubber
42	83	19-05-11	Rattanakiri	7,079.00	Virak Chey		7,079.00		0.00	Rubber
43	84	19-05-11	Rattanakiri	9,936.00	Virak Chey		9,936.00		0.00	Rubber
44	85	20-05-11	Mondulkiri	500.00	Phnom Namlea	500.00			0.00	Rubber
45	86	20-05-11	Rattanakiri	8,825.00	Lumphat	8,825.00			0.00	Agro-industry
46	87	20-05-11	Rattanakiri	1,950.00	Lumphat	1,950.00			0.00	Rubber
47	88	20-05-11	Kampot	6,718.00	Bokor		6,718.00		0.00	Agro-industry
48	89	20-05-11	Rattanakiri	9,000.00	Virak Chey		9,000.00		0.00	Rubber
49	90	20-05-11	Rattanakiri	8,998.00	Virak Chey		8,998.00		0.00	Rubber
50	91	20-05-11	Rattanakiri	9,146.00	Virak Chey		9,146.00		0.00	Rubber
51	92	20-05-11	Rattanakiri	9,709.00	Virak Chey		9,709.00		0.00	Rubber
52	93	24-05-11	Mondulkiri	728.00	Phnom Prech	728.00			0.00	Rubber
53	94	24-05-11	Battambang	4,095.00	Roneam Daun Sam	4,095.00			0.00	Agro-industry
54	95	24-05-11	Kampong Speu	1,400.00	Phnom Oral	1,400.00			0.00	Agro-industry

55	96	24-05-11	Rattanakiri	8,400.00	Lumphat				8,400.00	Rubber
56	106	03-06-11	Preah Vihear, Siem Reap	6,000.00	Kulen	6,000.00			0.00	Rubber
57	111	08-06-11	Kampong Speu	9,059.00	Phnom Oral	9,059.00			0.00	Agro-industry
58	112	14-06-11	Oddar Mean Chey	15,450.00	Kulen	15,450.00			0.00	Agro-industry
59	114	15-06-11	Preah Vihear, Siem Reap	6,870.00	Kulen	6,870.00			0.00	Rubber
60	115	15-06-11	Mondulkiri	9,014.00	Koh Nhek				9,014.00	Rubber
61	116	16-06-11	Mondulkiri	9,614.00	Koh Nhek				9,614.00	Rubber
62	117	15-06-11	Mondulkiri	9,656.00	Koh Nhek				9,656.00	Rubber
63	118	15-06-11	Mondulkiri	9,773.00	Koh Nhek				9,773.00	Rubber
64	133	23-06-11	Kampong Speu	9,059.00	Oral	9,059.00			0.00	Agro-industry
65	134	23-06-11	Kampong Speu	8,591.00	Oral	8,591.00			0.00	Agro-industry
66	141	06-07-11	Preah Vihear	6,488.00	Chey Sen				6,488.00	Rubber
67	142	06-07-11	Preah Vihear	9,119.00	Chey Sen				9,119.00	Rubber
68	143	06-07-11	Preah Vihear	8,959.00	Chep				8,959.00	Rubber
69	144	06-07-11	Preah Vihear	9,014.00	Chey Sen, Tbeng Mean Chey				9,014.00	Rubber
70	145	06-07-11	Preah Vihear	8,841.00	Chep				8,841.00	Rubber
71	146	06-07-11	Preah Vihear	8,846.00	Roveang				8,846.00	Rubber
72	159	18-07-11	Rattanakiri	9,470.00	Lumphat				9,470.00	Rubber
73	160	18-07-11	Preah Vihear	9,913.00	Boeung Pe	9,913.00			0.00	Rubber

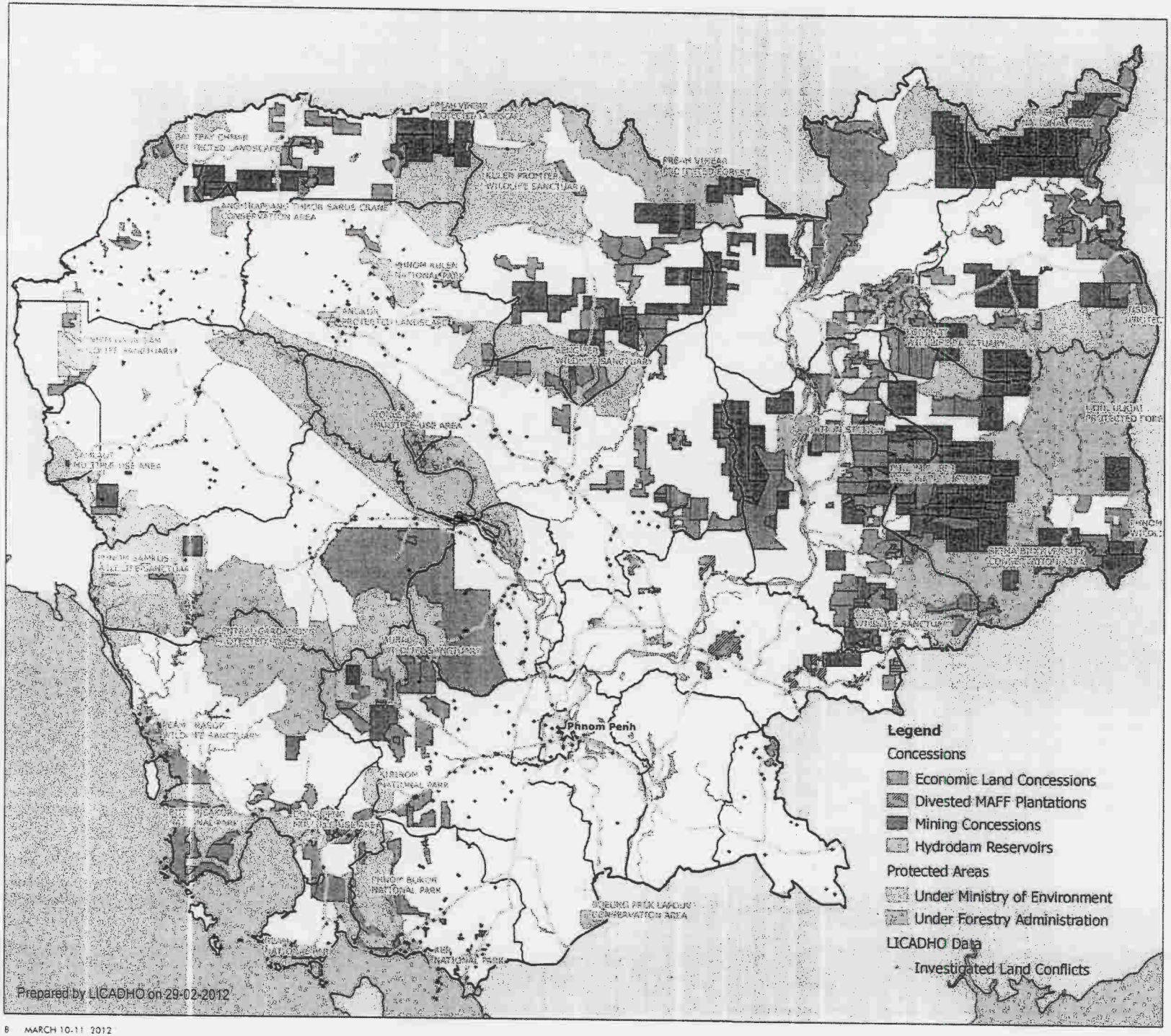
74	161	22-07-11	Preah Vihear, Siem Reap	6,000.00	Kulen	6,000.00			0.00	Agro-industry
75	162	22-07-11	Rattanakiri	9,224.00	Lumphat	9,224.00			0.00	Agro-industry
76	163	22-07-11	Preah Vihear	9,916.00	Boeung Pe	9,916.00			0.00	Agro-industry
77	164	22-07-11	Mondulkiri	8,708.00	Phnom Prech	8,708.00			0.00	Agro-industry
78	165	22-07-11	Mondulkiri	8,685.00	Phnom Prech	8,685.00			0.00	Agro-industry
79	166	22-07-11	Preah Vihear, Siem Reap	6,870.00	Kulen	6,870.00			0.00	Agro-industry
80	167	22-07-11	Kampong Speu	1,000.00	Oral	1,000.00			0.00	Agro-industry
81	168	22-07-11	Oddar Mean Chey	7,700.00	Kulen	7,700.00			0.00	Agro-industry
82	169	22-07-11	Oddar Mean Chey	7,750.00	Kulen	7,750.00			0.00	Agro-industry
83	171	22-07-11	Koh Kong	4,280.00	Botum Sakor		4,280.00		0.00	Agro-industry
84	177	02-08-11	Kampong Thom	1,000.00	Boeung Pe	1,000.00			0.00	Rubber
85	178	03-08-11	Koh Kong	9,100.00	Botum Sakor		9,100.00		0.00	Hydropower
86	182	11-08-11	Oddar Mean Chey	3,000.00	Kulen	3,000.00			0.00	Rubber
87	183	11-08-11	Phnom Penh	114.41	Boeung Kak				114.41	Development
88	184	12-08-11	Kampot, Preah Sihanouk	18,987.00	Bokor		18,987.00		0.00	Agro-industry
89	186	12-08-11	Kampong Thom	2,496.00	Boeung Pe	2,496.00			0.00	Rubber
90	187	16-08-11	Rattanakiri	9,000.00	Andong Meas				9,000.00	Rubber
91	188	16-08-11	Kratie	7,844.00	Chet Borey				7,844.00	Rubber

92	195	25-08-11	Kampong Thom	2,995.00	Boeung Pe	2,995.00			0.00	Rubber
93	198	31-08-11	Mondulkiri	500.00	Phnom Namlea	500.00			0.00	Rubber
94	204	07-09-11	Kg.Thom, Preah Vihear	350.00	Boeung Pe	350.00			0.00	Rubber
95	205	07-09-11	Mondulkiri	9,160.00	Phnom Prech	9,160.00			0.00	Rubber
96	206	07-09-11	Preah Vihear	9,237.00	Kulen	9,237.00			0.00	Agro-industry
97	217	23-09-11	Kg.Thom, Preah Vihear	588.00	Boeung Pe	588.00			0.00	Rubber
98	225	04-10-11	Kg.Thom, Preah Vihear	410.00	Boeung Pe	410.00			0.00	Rubber
99	227	04-10-11	Mondulkiri	4,000.00	Pich Chada				4,000.00	Agro-industry
100	228	05-10-11	Kampong Thom	1,000.00	Sandan				1,000.00	Agro-industry
101	229	06-10-11	Rattanakiri	8,655.00	Andong Meas				8,655.00	Agro-industry
102	230	10-10-11	Rattanakiri	749.00	Andong Meas				749.00	Rubber
103	238	28-10-11	Kampong Thom	2,496.00	Boeung Pe	2,496.00			0.00	Agro-industry
104	239	28-10-11	Koh Kong	4,280.00	Botum Sakor		4,280.00		0.00	Tourism
105	240	28-10-11	Kampong Thom	2,995.00	Boeung Pe	2,995.00			0.00	Rubber
106	243	28-10-11	Oddar Mean Chey	3,000.00	Kulen	3,000.00			0.00	Rubber
107	244	28-10-11	Rattanakiri	9,936.00	Virak Chey		9,936.00		0.00	Rubber
108	245	28-10-11	Rattanakiri	7,079.00	Virak Chey		7,079.00		0.00	Rubber
109	253	08-11-11	Banteay Mean Chey	3,000.00	Banteay Chhmar		3,000.00		0.00	Agro-industry

110	258	08-11-11	Siem Reap	7,472.00	Kulen	7,472.00			0.00	Rubber
111	259	08-11-11	Rattanakiri	9,173.00	Lumphat	9,173.00			0.00	Rubber
112	260	15-11-11	Kampong Thom	1,678.50	Santok				1,678.50	Rubber
113	263	23-11-11	Oddar Mean Chey	6,500.00	Kulen	6,500.00			0.00	Rubber
114	264	23-11-11	Oddar Mean Chey	7,600.00	Kulen	7,600.00			0.00	Rubber
115	266	28-11-11	Kampong Speu	739.00	Srok Oral				739.00	Agro-industry
116	268	28-11-11	Koh Kong	4,952.00	Dang Peng				4,952.00	Community
117	271	01-12-11	Oddar Mean Chey	9,020.00	Kulen	9,020.00			0.00	Rubber
118	278	13-12-11	Koh Kong	321.00	Dang Peng				321.00	Rubber
119	279	13-12-11	Kg.Thom, Preah Vihear	410.00	Boeung Pe	410.00			0.00	Rubber
120	280	13-12-11	Kg.Thom, Preah Vihear	350.00	Boeung Pe	350.00			0.00	Rubber
121	281	13-12-11	Preah Vihear	9,237.00	Kulen	9,237.00			0.00	Agro-industry
122	282	13-12-11	Banteay Mean Chey	3,000.00	Banteay Chhmar		3,000.00		0.00	Agro-industry
123	283	14-12-11	Siem Reap	7,472.00	Kulen	7,472.00			0.00	Agro-industry
Total				Siem Reap		317,035.29	207,718.00	7,704.00	219,425.41	
						42%	28%	1%	29%	

添付資料 2

MAPPING THE SELL-OFF



3,936,481

hectares have been granted as mining and economic land concessions, covering 22 percent of Cambodia's surface area, which totals 17 650,913 hectares according to the CIA World Fact Book

1,900,311

hectares have been granted as mining concessions to companies exploring for precious minerals such as gold, iron ore, copper and bauxite.

2,036,170

hectares have been granted as land concessions for agro-industrial plantations for crops such as rubber, sugar and cassava, an area equivalent to 53 percent of Cambodia's arable land, which covers 3,607,847 hectares according to the CIA World Fact Book.

346,000

hectares of land concessions are located inside conservation areas administered by the Ministry of Environment. This area represents about 10 percent of protected areas under the ministry's control.

400,000

people have been affected by land disputes in 12 provinces since 2003 according to Licadho, mostly after concessions were granted in their area.

335,142

combined hectares owned by CPP Senator Lao Meng Khin as part of three projects, including his 315,000-hectare Pheapimex concession in Pursat province and Boeng Kak lake development project in Phnom Penh, representing 15 percent of all land concessions nationwide.

100,000

hectares comprise CPP Senator Mong Reththy's Green Sea concession in Stung Treng province, representing about 3 percent of all land concessions nationwide.

86,000

hectares controlled by CPP Senator Ly Yong Phat, whose 10 sugar and rubber plantations and an economic zone account for about 4.3 percent of land concessions nationwide.

41,000

hectares comprise Ai Marady's projects, while Try Pheap controls about 36,000 hectares. Together the tycoons control about 4 percent of all land concessions nationwide

Data provided by Licadho

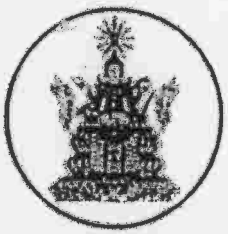
添付資料 3 -1

KINGDOM OF CAMBODIA

NATION RELIGION KING

ROYAL GOVERNMENT OF CAMBODIA

MINISTRY OF INTERIOR



STATEMENT
BY
SPOKESMAN OF MINISTRY OF INTERIOR

Ministry of Interior's spokesman is honored to inform publically to the effect that in Proma village Kampong Damrei commune Chlong district, Kratie province, there was an anarchic group with responsibility as leaders and members of democratic association led by Bun Ratha, a mastermind committed the following acts which violated the Constitution and laws in force of the Kingdom of Cambodia

1. impersonated and carried out their roles as if they were competent authorities measuring out and distributing lands which were fraudulently deceived from members of democratic association
2. Prevented police from carrying out their duties in conducting registration of citizens residing in the locality,
3. Arrested and kidnapped 02 soldiers, seized their weapons and removed the ammunition
4. Organized illegal demonstrations by blocking national roads on many occasions direly affecting public order particularly public movement;
5. Created some new villages and declared nullification of three former villages in Kampong Damrei commune, installed checkpoint, threatened the people, stole and robbed, and abused the people who disobeyed their group; and
6. Threatened chiefs of village and commune from contacting with competent authorities and refrained people from leaving the locality under their control

All the above illegal acts being crafted and carried out by this anarchic group are against the roles of competent authorities born out of democratic election, and it is an attempt to create an autonomous region

The abovementioned situation forced the Royal Government of Cambodia to take up measures within the law to restore the locality to normalcy

In the morning of 16 May 2012, competent authorities of the Royal Government of Cambodia successfully conducted an operation and moved to control the areas and continued to investigate and arrest the following five anarchic masterminds.

1. **Bun Ratha**, male, 32 yrs Khmer national with current address at Cheur Klem village Ramchek commune, Mamoth district, Kampongcham province,
2. **Bun Chorn**, male, 55 yrs Khmer national with current address at Cheur Klem village Ramchek commune, Mamoth district, Kampongcham province,
3. **Sok Tong**, male, 61 yrs Khmer national with current address at Toek Tom village Kampom commune, Memoth district Kampongcham province;
4. **Ma Chang**, male, 47 yrs Khmer national with current address Kamporn village Kampom commune, Memoth district Kamponghcham province
5. **Khat Saroeun**, male 42 yrs. Khmer national with current address at Punleak village Chongcheach commune Tamber district, Kamongcham province.

Phnom Penh 16 May 2012
Spokesman of Ministry of Interior

Unofficial Translation

添付資料 3-2

カンボジア王国政府
内務省

カンボジア王国
国王

内務省スポークスマンによる声明

内務省スポークスマンは、Kratie 州 Chlong 郡 Kampong Damrei 町 Proma 村において、無政府主義者の団体が存在し、総指導者たる Bun Ratha によって指揮されている Democratic Association の指導者及び構成員がカンボジア王国において有効な憲法及び法律に違反する下記の活動へ関与したことにつき、同団体が有責であることを発表する。

1．自らが Democratic Association の構成員から詐取したものである土地を区画し分配する権限のある公権力主体であるかのように振る舞った。
2．地元の居住する市民を登録（登記）することにより、警察が職務を執行することを妨げた。
3．２名の兵士を逮捕誘拐し、武器を没収し弾薬を奪取した。
4．多数回国道を封鎖して違法なデモを行い、公序とりわけ公衆の移動に著しい影響を与えた。
5．数個の新たな村を設立し、Kampong Damrei 町に従前から存在した３つの村の無効を宣言した。また検問所を設置し、住民を脅迫し、窃盗、強盗を行い、従わなかった者を虐待した。
6．町村長を脅迫し権限のある公権力主体と接触することを妨げ、また住民が支配下にある地域から離れることを妨害した。

この無政府主義者の団体によりなされた全ての上記の違法な行為は、民主的な選挙を権原とする正当な公権力が果たすべき役割と対立するものであり、自治地域の創出を企図するものである。

上記の状況の下において、カンボジア政府は、当該地域を正常な状態に回復させるために、法律により許される範囲内で対策を講じざるを得なかった。

2012 年 5 月 16 日午前、カンボジア王国当局は作戦に成功し、当該地域を管理する為に移動して調査を継続した。その上で、下記の 5 名の無政府主義指導者そ逮捕した。

1. Bun Ratha（32 歳･男）クメール人（住所略）
2. Bun Chorn（55 歳･男）クメール人（住所略）

添付資料 3-2

3. Sok Tong（61 歳･男）クメール人（住所略）
4. Ma Chang（47 歳･男）クメール人（住所略）
5. Khat Saroeun（42 歳･男）クメール人（住所略）

プノンペン 2012 年 5 月 16 日
内務省スポークスマン

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

១១១#១១១

កិច្ចសន្យា ស្តីពី ការសាងសង់អគារ
ចំនួន១០ កំពស់ ៦ជាន់ លើផ្ទៃដី២ ហិចតា
នៅក្នុងទីតាំងបុរីកីឡា

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ

ថ្ងៃទី ០៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៤

រវាង

លោក ជ្ជុប ខុន អតិថិជនខណ្ឌ៧មករា និង ជាប្រធានគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងអតីតឆ្លងទំសហគមន៍ខណ្ឌ៧មករា និងអ្នកស្រី ជ្ជុ ចំន្ទតារា លោក ហ៊ីង ចក់ លោក ឆេ សេដ្ឋ, លោក ស៊ុន សារ៉ាន, អ្នកស្រី គីម សោភ័ណ,អ្នកស្រី តាំង គឹមស្ងួយ , អ្នកស្រី សុខ សុធី, លោក ផ្ទ ស៊ីអន, លោក រស់ សុខធ្ងើន លោក សោម សក្រាវណ្ណ ,អ្នកស្រី ឃីម ជាវ៉ ជាតំណាងឱ្យសហគមន៍បុរីកីឡា ហៅកាត់ថាភាគី "ក"

និង

ក្រុមហ៊ុន ជាន ស៊ីម៉ិច ហៅកាត់ថាភាគី " ខ "

កិច្ចសន្យា
ស្តីពី
ការសាងសង់អគារចំនួន១០ កំពស់ ៦ ជាន់ លើផ្ទៃដី ២ ហិចតា នៅក្នុងធីតាំងបុរីកីឡា

កិច្ចសន្យានេះធ្វើឡើងនៅរាជធានីភ្នំពេញ

នៅថ្ងៃទី ០៥ ខែ មករា ឆ្នាំ២០០៤

រវាង

លោក ជួប ឌុន អភិបាលខណ្ឌមកក និងជាប្រធានគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ (CDMC) និងអ្នកស្រី ជួង ចន្ធ្លីតារា . លោក ហ៊ីម ចក់ . លោក ភង សេដ្ឋ . លោក ស៊ុន សារ៉ាន . អ្នកស្រី គីម សោភ័ណ . អ្នកស្រី តាំង គីមស្រួយ . អ្នកស្រី សុខ សុធី លោក អ៊ូ សំអាន . លោក សោម សម្ត្រេចវណ្ណ .លោក រស់ សុខឆ្ងៃន អ្នកស្រី យ៉ីម ជ្រាវ៉ី ជាតំណាងសហគមន៍បុរីកីឡា ហៅកាត់ថាភាគី " ក " និង

ក្រុមហ៊ុន ផាន អ៊ីមិច (PHAN IMEX CO,LTD.) ដែលមានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មលេខ ១៧៨៨ ពណ.ទតក ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ១៩៩៩ មានទីស្នាក់ការនៅផ្ទះលេខ ៣៤ ផ្លូវកម្ពុជាក្រោម សង្កាត់មិត្តភាព ខណ្ឌមកក រាជធានីភ្នំពេញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាតំណាងដោយលោកស្រី ស៊ុយ .សុផាន ហើយដែលបានទទួលសិទ្ធិពីក្រុមប្រឹក្សាភិបាលហៅកាត់ថាភាគី " ខ " ។

I-ដោយហេតុថា

-យោងតាមលិខិតលេខ ១១៦៤ សជណ.ចុះថ្ងៃទី ១៦-១០-២០០៣ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រាជរដ្ឋាភិបាលបានអនុញ្ញាតអោយក្រុមហ៊ុន ផាន អ៊ីមិច ធ្វើអភិវឌ្ឍន៍លើផ្ទៃដីទំហំ ៤.៦ ហ.ត ដែលមានទីតាំងនៅក្នុងបុរីកីឡាដោយសាងសង់អគារលំនៅដ្ឋានដែលចាប់ពីពេលនេះតទៅហៅកាត់ថា " អាគារ " ជូនប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រនៅសហគមន៍ហ៊ីកីឡាចំនួន ១៧៧៦ គ្រួសារ លើផ្ទៃដីទំហំ ២ ហ.ត និងសល់ ២.៦ ហ.ត ទៀត ប្រគល់ជូនក្រុមហ៊ុន ផាន អ៊ីមិច សាងសង់ ផ្ទះល្វែងសំរាប់ជាតម្លៃសិទ្ធិរបស់ភាគី " ខ " ដើម្បីជាផ្ទះក្នុងការសងសងសងវិញ

-យោងលិខិតលេខ ៨២៩ /២០០៣ អសស. ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៣ របស់ក្រសួងព័ត៌មាន ស្ថានីយ៍ទូរទស្សន៍ ទ.ត.ម ប៉ុស្តិ៍លេខ ៥ និងវិទ្យុ ទ.ត.ម FM98 MHz ដែលចុះហត្ថលេខាដោយ

ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ទាវ ដារ អគ្គនាយក-អគ្គនាយកដ្ឋានយោធាសេវា និងជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាកិច្ចសហវិទ្យ និងទូរទស្សន៍ ទ.ត.ម និងលោក Dr.Krisada-Manoonwong តំណាងក្រុមហ៊ុន MICAMEDIA ។ ភាគីទាំងពីរបានព្រមព្រៀងគ្នាដូចតទៅ :

ប្រការ១ : ភាគី " ក " យល់ព្រមជូនភាគី " ខ " សាងសង់ " អគារ " ចំនួន ១០ អគារ មានកំពស់ ៦ ជាន់ និងផ្ទះកៅស៊ូមួយខ្សែប្រវែង ៤០០ម នៅលើផ្ទៃដី ២ ហ.ត ស្ថិតនៅក្នុងទីតាំងបុរីកីឡាដូចមាននៅក្នុងប្លង់ចែកវិសាលភាពដីធ្លីរបស់មន្ទីររៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្មសំណង់ និងស៊ុកាយាវីកជាធានីភ្នំពេញចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៣ ដែលចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចសន្យា ។

ប្រការ២ : ភាគី " ខ " យល់ព្រមចេញទុន ដើម្បីសាងសង់ " អគារ " ទាំង១០ និងផ្ទះកៅស៊ូមួយខ្សែប្រវែង ៤០០ ម ទៅតាមគំរូប្លង់ស្ថាបត្យកម្ម និងប្លង់សោភ័ណភាពដែលបានអនុម័តដោយស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ហើយដែលចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចសន្យា ។

II-តួនាទីនិងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី

ប្រការ៣ : តួនាទីនិងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី " ក "

៣.១-ភាគី " ក " ជួយសម្រួលសហការរៀបចំទីតាំងនិងរំកិលប្រជាជនចេញពីផ្ទៃដី ៤.៦០ ហិកតា និងបង្គុលកូណៈជូនភាគី " ខ " ដើម្បីសាងសង់ " អគារ " ។

៣.២-ភាគី " ក " ចាត់តាំងមន្ត្រីជំនាញ ចុះតាមដានបទដ្ឋានបច្ចេកទេសការសាងសង់ចាប់ពីដំណើរការរហូតដល់ចប់ជាស្ថាពរ ។

៣.៣-ជួយសម្រួលបែបបទរដ្ឋបាល ។

៣.៤-មិនធ្វើអោយស្ទះការសាងសង់របស់ភាគី "ខ" ឡើយ ។

៣.៥-បែងចែកនិងរៀបចំប្រជាពលរដ្ឋទាំង ១៧៨៦ គ្រួសារចូលស្នាក់នៅបន្ទាប់ពីប្រគល់ទទួលសំណង់ " អគារ " ។

ប្រការ៤ : តួនាទីនិងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី " ខ "

៤.១-ត្រូវជួយសង់ជំរកស្នាក់នៅបណ្តោះអាសន្ន ដើម្បីបងប្អូនស្នាក់នៅពេលសាងសង់ ។

៤.២-ភាគី " ខ " ចាប់ផ្តើមសាងសង់ "អគារ" យ៉ាងយូរមួយសប្តាហ៍បន្ទាប់ពីបានលិខិតអនុញ្ញាតបើកការដ្ឋានពីស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ។

៤.៣-ភាគី " ខ " យល់ព្រមដាក់ទុនចំនួន ៧.១៣៣.៩០១ ដុល្លា (ប្រាំពីរលាន មួយសែន បីម៉ឺន បីពាន់ប្រាំបួនរយមួយដុល្លារអាមេរិក) សាងសង់អគារចំនួន ១០-អគារ ៦ ជាន់ រួមមានលំនៅដ្ឋានស្នាក់នៅសំរាប់ ១៧៨៦ គ្រួសារ និងផ្ទះកៅស៊ូមួយខ្សែប្រវែង ៤០០ ម លើផ្ទៃដី ២ ហិកតា ដោយគោរពតាមលក្ខខណ្ឌដូចមានចែងក្នុងប្រការ ២ ស្តីពីកៅបន្ទុក និងរបាយការណ៍ស្តីពីមូលនិធិ

៤.៣.១-សៀវភៅបន្ទុក និងរបាយការណ៍បច្ចេកទេសត្រូវធ្វើឡើងរួមគ្នារបស់ភាគី " ក " និងភាគី " ខ " ដោយមានពិណនាល់អ៊ីតទាំងអស់ដែលពុំមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ហើយចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចសន្យា ។

(៤.៤)-ធានាបញ្ចប់ការសាងសង់ដូចក្នុងចំណុច ៤.៣ ឱ្យបានចប់សព្វគ្រប់ក្នុងរយៈពេល ៣០ ខែ ដោយចែកចេញជាពីរជំហាន : ជំហានទី ១ ចំនួន ៣ អគារ រយៈពេល ១៣ ខែ គិតចាប់ពីថ្ងៃចាប់ផ្តើមសាងសង់ និង ជំហានទី ២ ចំនួន ៧ អគារ រយៈពេល ១៧ ខែ គិតចាប់ពីពាក់កណ្តាលនៃជំហានទី ២ ។

៤.៥-ភាគី " ខ " ធានាគុណភាពសំណង់ " អគារ " រយៈពេល ១៨ ខែបន្ទាប់ពីភាគី " ខ " បានប្រគល់ជូនភាគី " ក " ជូនប្រជាពលរដ្ឋស្នាក់នៅ ។

៤.៦-ករណីមានការយឺតយ៉ាវក្នុងការសាងសង់ដែលបណ្តាលមកពីភាគី " ខ " លើសពីពីរខែតាមរយៈពេលដូចមានចែងក្នុងចំណុច ៤.៤ ភាគី " ខ " ត្រូវបង់ប្រាក់ពិន័យជូនភាគី " ក " ចំនួន ១០.០០០.០០០ រៀលក្នុងមួយខែ ។

៤.៧-ក្នុងករណីរយៈពេលយឺតយ៉ាវដែលកើតឡើងដោយប្រធានស័ក្តិរយៈពេលនោះត្រូវអនុគ្រោះជូនភាគី " ខ " ដោយបូកបន្ថែម និងរយៈពេលដូចមានចែងក្នុងចំណុច ៤.៤ ។

ប្រការ ៥ : លក្ខខ័ណ្ឌនៃការទូទាត់ :

៥.១-សាលាក្រុងភ្នំពេញនឹងផ្តល់ដីជូន ២.៦ ហ.ត ដូចមាននៅក្នុងបញ្ជីចែកវិលកម្មសិទ្ធ របស់មន្ទីររៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្មសំណង់ និងសុរិយោដីរាជធានីភ្នំពេញ ចុះថ្ងៃទី ២១-១០-២០០៣ ជាការទូទាត់សំណង់ " អគារ " ជូនភាគី " ខ " ធ្វើជាកម្មសិទ្ធិបន្ទាប់ពីភាគី " ខ " ដាក់ប្រាក់ពាក់កណ្តាលនៅធនាគារចំនួន ១.២០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក (មួយលានពីរសែនដុល្លារ) នៅធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេសនៃកម្ពុជា ។

៥.២-ភាគី " ខ " អាចដកវិញនូវប្រាក់ដូចមានចែងក្នុងចំណុច ៥.១ នៃប្រការ ៥ តាមការយល់ព្រមពីសាលាក្រុងភ្នំពេញក្នុងលក្ខខ័ណ្ឌ ដូចខាងក្រោម :

- **ជំហានទី ១ :** សាងសង់ " អគារ " បាន ៣០ ភាគរយ អាចដកវិញបាន ២០ ភាគរយ ត្រូវជា ២៤០.០០០ ដុល្លា ។
- **ជំហានទី ២ :** សាងសង់ " អគារ " បាន ៦០ ភាគរយ អាចដកបានបន្ថែម ២០ ភាគរយទៀត ត្រូវជា ២៤០.០០០ ដុល្លា ។
- **ជំហានទី ៣ :** ប្រាក់សល់ពីការដកជំហាន ១ និង ២ ទូវ ចំនួន ៧២០.០០០ ដុល្លា ភាគី " ខ " រក្សាតំកល់ទុកនៅធនាគារ ដើម្បីធានាគុណភាពសំណង់ដូចមានចែងក្នុងចំណុច ៤.៥ នៃប្រការ ៥ ។ ប្រាក់ដែលតំកល់ ៧២០.០០០ ដុល្លាចុងក្រោយភាគី " ខ " អាចដកយកវិញបានក្នុងរយៈពេល ១៨ ខែបន្ទាប់ពីភាគី " ក " ប្រគល់ជូនប្រជាពលរដ្ឋចូលស្នាក់នៅរួច ហើយភាគីទាំងពីរពិនិត្យឃើញថា ការសាងសង់នេះមានលក្ខណៈត្រឹមត្រូវតាមបច្ចេកទេស និងធានាបានគុណភាពព្រមទាំងមានការធ្វើលិខិតប្រគល់- ទទួលត្រឹមត្រូវជាចុងក្រោយ

III-ការណែនាំ

ប្រការ ៦ : រាល់ការវិវាទដែលកើតក្នុងរយៈពេលអនុវត្តកិច្ចសន្យា ភាគីទាំងពីរនឹងសំរុះសំរួលពិភាក្សាដោយសន្តិវិធី ។ ករណីមិនមានការឯកភាពគ្នាត្រូវកសាងសំណុំរឿងជូនតុលាការ ដើម្បីដោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ ។

៦.១-រាល់ការខូចខាតដែលកើតឡើងដោយការណីប្រធានសន្តិ ដូចជាការណីបាតុកម្ម សង្គ្រាម ឃុះសង្ឃារ អគ្គីភ័យ (ដែលមិនមែនជាកំហុសរបស់ភាគី " ខ ") ដែលនាំអោយមានខូចខាតនូវសំណង់កំពុងដំណើរការសាងសង់ ។ រាល់ការខូចខាតជាក់ស្តែងត្រូវជួសជុលឡើងវិញដោយភាគី " ក " ។

IV-អវសានកិច្ចសន្យា

ប្រការ ៧ : កិច្ចសន្យានេះធ្វើចំនួន ៨ ច្បាប់ជាភាសាខ្មែរតែមួយគត់ ត្រូវកាន់ នៅភាគី " ក " ចំនួន ០៤ ច្បាប់ ត្រូវកាន់ នៅភាគី " ខ " ចំនួន ០៤ ច្បាប់ និងមានសុពលភាពអនុវត្តសំរាប់ភាគីទាំងពីរចាប់ពីថ្ងៃដែលអភិបាលរាជធានីភ្នំពេញបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យានេះ ។

ម្ចាស់ដីឈ្មោះ ផាន ស៊ីម៉ុច
ភាគី " ខ "

ស៊ីយ_សុផាន

ក្រុមហ៊ុន ផាន ឌីវីហ
ភាគី " ក "

ស្ថាបនិក ផ ដកតាត
អគ្គនាយកក្រុមហ៊ុនឌីវីហ

ជ្រៃ_ជុតិមា

តំណាងសហគមន៍ប៊ីរកីឡា
ភាគី " ក "

លោក ជួប ឌុន

លោកស្រី ជួ ចន្ធ

លោក ហ៊ីម

លោក ភាង សេដ្ឋ

លោក ស៊ុន សារ៉ាន

អ្នកស្រី គ្រ សោភ

លោកស្រី ឌ្រ គ

អ្នកស្រី សុខ

លោក ម្ចូ

លោក សោ

លោក រ

អ្នកស្រី ជ

របាយការណ៍ និង សុន្ទរកថាស្វាគមន៍

របស់លោក សោម សុវណ្ណ អតិបាលខណ្ឌ ៧ មករា

ក្នុងពិធីប្រគល់អាគារស្នាក់នៅជូនប្រជាពលរដ្ឋសហគមន៍ប៊ូរីកីឡា អាគារ E+F

ថ្ងៃទី ០៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០១០

ជម្រាបជូន

-ជាបឋម ខ្ញុំបាទសូមគោរព ឯកឧត្តម កែប ជុតិមា ទីប្រឹក្សាផ្ទាល់សម្តេច អគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អតិបាលរាជធានីភ្នំពេញ ជាទីគោរពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ !

-សូមគោរពគណៈអធិបតី-ឯកឧត្តម-លោកជំទាវ-លោកឧកញ៉ា-លោក-លោកស្រី និង បងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់ជាទីគោរពស្នេហា !

ថ្ងៃនេះ ក្នុងនាមគណៈអភិបាលខណ្ឌ ៧ មករា ព្រមទាំងមន្ត្រីរាជការ-កងកំលាំងប្រដាប់អាវុធ និង បងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋក្នុងខណ្ឌ ៧មករា ទាំងមូល ជាពិសេសបងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋ ដែលរស់នៅក្នុងសហគមន៍ប៊ូរីកីឡាទាំងអស់ ខ្ញុំបាទមានសេចក្តីរំភើបរីករាយកតឧបមា និងមានមហាកិត្តិយសជាទីបំផុត សូមស្វាគមន៍ និង ធ្វើការវិកិច្ចយ៉ាងកក់ក្តៅចំពោះវត្តមានដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ ឯកឧត្តម **កែប ជុតិមា អតិបាលរាជធានីភ្នំពេញ** ដែលឯកឧត្តមបានឆ្លៀតពេលដ៏មមាញឹកក្នុងការងាររបស់ ឯកឧត្តម អញ្ជើញចូលរួមជាអធិបតីដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ នៅក្នុងពិធីប្រគល់អាគារស្នាក់នៅជូនប្រជាពលក្នុងសហគមន៍ប៊ូរីកីឡាដើម្បីឡើងទៅរស់នៅលើអាគារ E + F ដែលទើបសាងសង់រួចនាពេលនេះ ។

-គណៈអធិបតី ជាទីគោរព !

-ឯកឧត្តម-លោកជំទាវ-លោកឧកញ៉ា-លោក-លោកស្រី និង បងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់ជាទីគោរពស្នេហា !

អនុវត្តតាមគោលនយោបាយកាត់បន្ថយភាពក្រីក្ររបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និង អនុសាសន៍ដ៏ថ្លៃថ្លារបស់ **សម្តេច អគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ដែលបានថ្លែងនៅក្នុងពិធីប្រារព្ធខួប ៥ ឆ្នាំ របស់មូលនិធិកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រទីក្រុងភ្នំពេញ កាលពីថ្ងៃទី ២៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ២០០៣ ដោយ **សម្តេច** បានដាក់ចេញនូវអនុសាសន៍ " អភិវឌ្ឍន៍ ១០០ សហគមន៍ក្នុងមួយឆ្នាំ " និង ក្រោមការដឹកនាំផ្ទាល់របស់ **ឯកឧត្តម កែប ជុតិមា អតិបាលរាជធានីភ្នំពេញ** ការងាររៀបចំអភិវឌ្ឍន៍លំនៅដ្ឋាននៅនឹងកន្លែងក្នុងប៊ូរីកីឡាត្រូវបានដំណើការជាបន្តបន្ទាប់ ដែលខ្ញុំបាទសូមអនុញ្ញាតគោរពរាយការណ៍ជូនគណៈអធិបតី និង អង្គពិធីទាំងមូលដូចតទៅ :

I. អំពីការងារគ្រប់គ្រងស្ថិតិ-រាយតំលៃ និង ចាប់ផ្តើមយកផ្ទះ :

ក្រោយពីបានទទួលនូវគោលការណ៍សំរេចពីរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ស្តីពីរៀបចំសម្បទានដីធ្វើ ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍លំនៅដ្ឋាននៅនឹងកន្លែងជូនសហគមន៍អ្នកក្រីក្រ ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញរួចមក នៅថ្ងៃទី ១៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៣ សាលារាជធានីភ្នំពេញ បានរៀបចំពិធីប្រកាសជាផ្លូវការ ប្រគល់ដីទំហំ ៤.៦ ហិចតា ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍លំនៅដ្ឋានជូនប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រដែលកំពុងរស់នៅក្នុងប៊ូរីកីឡា ក្រោមអធិបតីភាពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ **ឯកឧត្តម កែប ជុតិមា** អភិបាលរាជធានីភ្នំពេញ ។

បន្ទាប់មកសាលារាជធានីភ្នំពេញ ក៏បានសំរេចបង្កើតគណៈកម្មការស្រង់ស្ថិតិ និង អង្គេតផ្ទាល់ សំដៅក្តាប់ឱ្យបានច្បាស់លាស់ និងមានបញ្ជីឯកសារគ្រប់គ្រង ធ្វើការពិនិត្យវិនិច្ឆ័យឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ។ ក្នុងកិច្ចដំណើការនេះ អនុគណៈកម្មការ

ថ្នាក់ខណ្ឌ បានធ្វើការត្រួតពិនិត្យ-អង្កេត-សិក្សាលើឯកសារនានា ~~របស់បងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់ ដោយធ្វើការវិភាគ~~ បែងចែកតាមពីរប្រភេទ ដូចខាងក្រោម :

ក/ ប្រភេទប្រជាពលរដ្ឋ ដែលមានសិទ្ធិទទួលបានផ្ទះពីរដ្ឋ :

១-ប្រជាពលរដ្ឋជាម្ចាស់ផ្ទះមានឯកសារគ្រប់គ្រាន់ (ស្បៀវភៅស្នាក់នៅ និង ស្បៀវភៅសន្សំប្រាក់) ។

២-ប្រជាពលរដ្ឋជាម្ចាស់ផ្ទះរស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ តែពុំទាន់មានស្បៀវភៅស្នាក់នៅ ។

៣-ប្រជាពលរដ្ឋជាម្ចាស់ផ្ទះរស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ មិនទាន់ចងក្រងសហគមន៍ ។

៤-ប្រជាពលរដ្ឋជាសមាជិកសហគមន៍ជួលផ្ទះស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ចាប់ពីរយៈពេល ៣ឆ្នាំឡើងទៅ ។

ខ/ ប្រភេទប្រជាពលរដ្ឋដែលគ្មានសិទ្ធិទទួលបានផ្ទះពីរដ្ឋ :

១-ប្រជាពលរដ្ឋមកទិញផ្ទះ ឬដីទុក នៅក្នុងបូរីកីឡា ហើយមិនស្នាក់នៅ (មានផ្ទះស្នាក់នៅខាងក្រៅ) ។

២-ប្រជាពលរដ្ឋបំបែកគ្រួសារ គ្មានឯកសារត្រឹមត្រូវ ។

៣-ប្រជាពលរដ្ឋសមាជិកសហគមន៍ ជួលផ្ទះគេស្នាក់នៅចល័ត ។

៤-ប្រជាពលរដ្ឋក្លែងបន្លំឯកសារ (អ្នកមិនរស់នៅក្នុងបូរីកីឡា) ។

លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យទាំងពីរប្រភេទខាងលើនេះ ត្រូវបានបងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋក្នុងបូរីកីឡា ឯកភាពទាំងស្រុងក្នុងអង្គប្រជុំផ្សព្វផ្សាយ កាលពីថ្ងៃទី ១៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៤ នៅបរិវេណវិទ្យាល័យបាក់ទូក ដោយមានប្រជាពលរដ្ឋប្រមាណជាងមួយពាន់នាក់ បានចូលរួម ។

II. អំពីដំណើរការងារសាងសង់អាគារ :

ក្រោយពីបានប្រារព្ធពិធីបញ្ចុះបឋមសិលាសាងសង់អាគារផ្ទះល្វែង សំរាប់ជូនបងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋរស់នៅក្នុងសហគមន៍បូរីកីឡា ដែលបានប្រព្រឹត្តទៅកាលពីថ្ងៃទី ១៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០០៤ ស្ថិតក្រោមអធិតីភាពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ **ឯកឧត្តម កែប ជុតិមា អភិបាលរាជធានីភ្នំពេញ** រួចមក ក្រុមហ៊ុន ផាន អ៊ីមុ៊ីច ដែលជាក្រុមហ៊ុនទទួលសិទ្ធិក្នុងការសាងសង់អាគារផ្ទះល្វែងជូនប្រជាពលរដ្ឋ ក៏បានចាប់ផ្តើមដំណើរការសាងសង់ អាគារថ្មីក្នុងជំហ៊ានទី១ ចំនួន ៣ អាគារ លើអាគារចំនួនសរុប ១០ អាគារ ដែលត្រូវធ្វើការសាងសង់ ដោយមានវិស្វករមកប្រចាំការទទួលខុសត្រូវ និងប្រើប្រាស់កំលាំងកម្មករ និង ជាងជាមធ្យមចំនួន ៣៦៦ នាក់ ដោយក្នុងនោះ ក្រុមហ៊ុនបានជ្រើសរើសចេញពីបងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋសមាជិកសហគមន៍បូរីកីឡា ចំនួន ២០% ដើម្បីរួមចំណែកដោះស្រាយរកការងារធ្វើជូនបងប្អូនផងដែរ ។

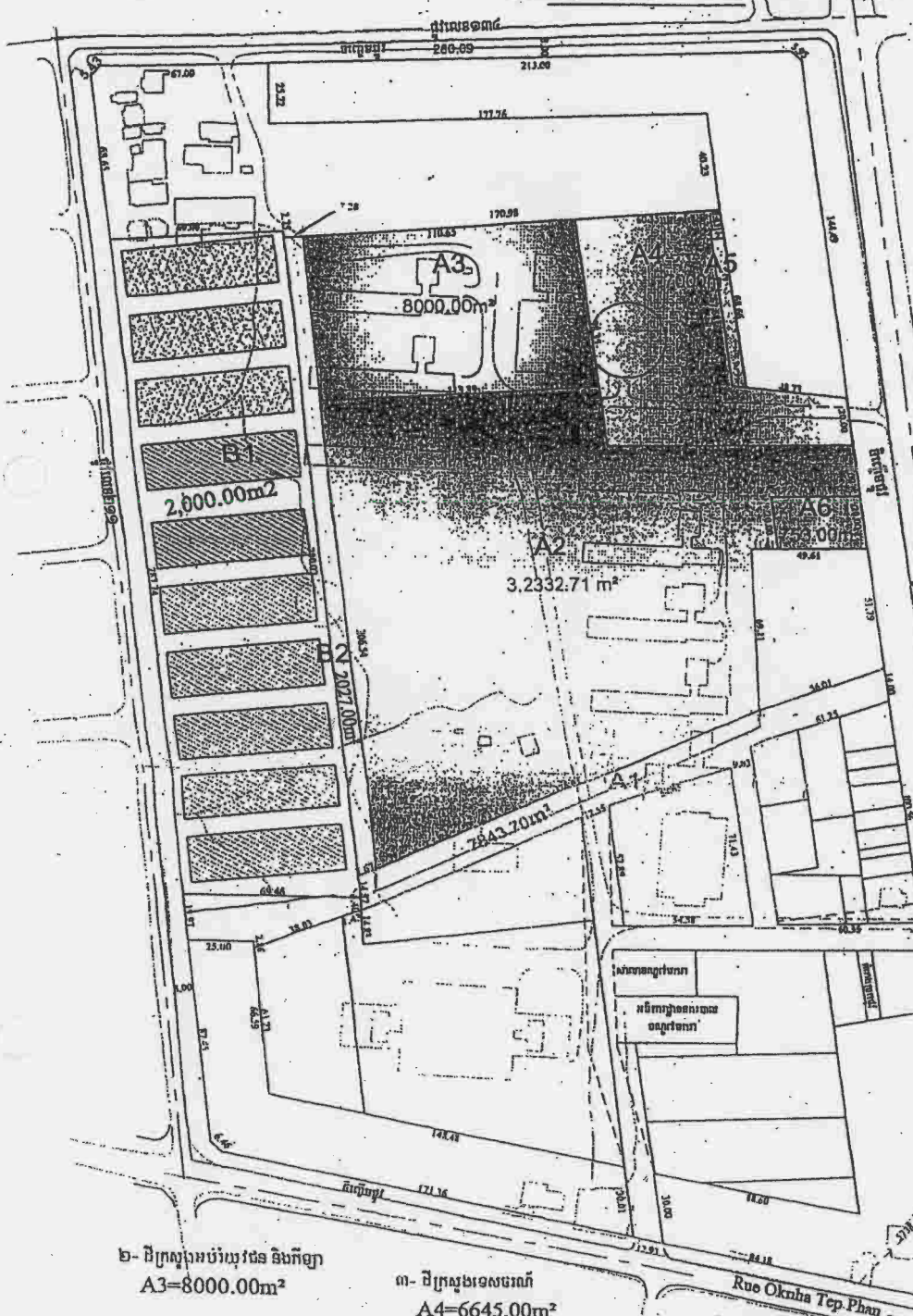
ឆ្លងតាមសកម្មភាពសាងសង់ប្រចាំថ្ងៃរបស់ក្រុមហ៊ុន ផាន អ៊ីមុ៊ីច និង ក្រោមការដឹកនាំណែនាំ ជំរុញជាប់ជាប្រចាំពីសាលារាជធានីភ្នំពេញ ពិសេស **ឯកឧត្តម អភិបាលរាជធានីភ្នំពេញ** និង ដោយបានការចូលរួមសហការត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំ ពីមន្ត្រីជំនាញរបស់មន្ទីររៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្មសំណង់ និង សុរិយាដីរាជធានីភ្នំពេញ ក្រុមហ៊ុនបានសាងសង់ និង ប្រគល់ជូនសាលារាជធានីភ្នំពេញ កាលពីថ្ងៃទី ០៩ ខែ មិនា ឆ្នាំ២០០៧ ហើយសាលារាជធានីភ្នំពេញ បានប្រគល់ជូនប្រជាពលរដ្ឋឡើងទៅរស់នៅអាគារថ្មីចំនួន ៣ អាគារ មានចំនួន ៥២២ គ្រួសារ កាលពីថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិនា ឆ្នាំ២០០៧ រួចមក ។ បន្ទាប់មកនៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ មករា ឆ្នាំ២០១០ កន្លងមកថ្មីៗនេះ សាលារាជធានីភ្នំពេញ បានសំរេចផ្តល់ផ្ទះជូនប្រជាពលរដ្ឋបានឡើងទៅរស់នៅអាគារទី៤ បន្ថែម១អាគារ ។ ជាមោទនៈភាពដ៏រំភើបរីករាយ ដើម្បីចូលរួមអបអរសាទរបុណ្យចូលឆ្នាំថ្មីប្រពៃណីជាតិយើងនេះ សាលារាជធានីភ្នំពេញ បានសំរេចឱ្យប្រជាពលរដ្ឋចាប់ឆ្នោតឡើងទៅរស់នៅអាគារថ្មីទី៥ ជាបន្ត ហើយបានប្រារព្ធពិធីសម្ពោធអាគារថ្មីបន្ថែម២ គឺ ទី៥ និង ៦ ដើម្បីប្រគល់ជូនប្រជាពលរដ្ឋនាពេលនេះ ។ ដោយគិតសរុបរហូតមកដល់បច្ចុប្បន្ននេះ ការសាងសង់អាគារបានចំនួន ៦ អាគារ និង បានផ្តល់ផ្ទះជូនប្រជាពលរដ្ឋបានចាប់ឆ្នោតឡើងទៅរស់នៅអាគារថ្មីហើយបានចំនួន ៥ អាគារ មានប្រជាពលរដ្ឋចំនួន ៨៧០ គ្រួសារ ។

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ប្លង់បច្ចុប្បន្នភាពនៃតំបន់ដីប៉ូរ៉ូកីឡា

ស្ថិតនៅក្នុងសង្កាត់ ភ្នំលាវ២ ខណ្ឌឫស្សីកែ

មាត្រដ្ឋាន 1/2000



កំណត់សំគាល់

- អគារចាស់
- ---- ចំង់ផ្លូវចាស់

ក- ដីសហគមន៍ប៉ូរ៉ូកីឡា ចំហំ: 2,2300.00m²

- អគារសហគមន៍ចានសងរួចចំនួន ៣
- អគារសហគមន៍ចំនួន ០៧ សាងសង់បន្ថែម B2=2,027.00m²

(ចំហំផ្ទៃសហគមន៍ចូលរួមគ្នា) ពាក់កណ្តាល)

---- ផ្លូវកាត់ម្រាវដោយក្រុមហ៊ុនជាន អ៊ីមីច

ខ- ដីក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា ចំហំ ២ផ្នែ 5,2794.91m² រួមទាំងផ្ទៃ ចុះថ្ងៃទី១០ ខែ តុលាឆ្នាំ២០០៦។

គ- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡាធ្វើការបែងចែក: A1,A2,A3,A4,A5,A6

១-ក្រុមហ៊ុនជានអ៊ីមីច

២-ទៅក្រសួងទេសចរណ៍

៣-ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា

A1= 1653.00m² (ចំហំផ្ទៃចូលរួម)

B2= 1013.50m² (ចំហំផ្ទៃចូលរួម)

១- ដីក្រុមហ៊ុន ជាន អ៊ីមីច

A1= 6190.70m² (ចំហំផ្ទៃកាត់ប៉ាន់ណាស្ថាន)

A6= 753.00m²

A2=3,2332.70m²

សរុប: 3,9275.40m²

២- ដីក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា

A3=8000.00m²

៣- ដីក្រសួងទេសចរណ៍

A4=6645.00m²

A5= 355.00m² (ចំហំបន្ថែម)

សរុប: 7000.00m²

12 27.87

ធ្វើ ២ ច្បាប់ ១ ច្បាប់ ១ ០ តាមរ
ប្រាក់ ... ...

NEW DWELLINGS OF BOREI KEILA

3D-CAD VIZ BY: TOBY KEAT

資料 4-2　暫定和訳

カンボジア王国
国、宗教、国王

BoreiKelia 地区に存する 2 ヘクタールの土地上における 6 階建て建物 10 棟の建設に関する契約書

2004 年 1 月 5 日　プノンペン

ChoubKhon 氏（Khan 7Makara 長、Khan 7Makara 地域開発管理委員会委員長）、DoungChandara 氏、HuemChok 氏、Kong Seth 氏、Sun Sarorn 氏、Kim Saophorn 氏、Tang Kimsrouch 氏、SokSothy 氏、Ou Sam On 氏、 Roush Sokthouen 氏、SaomSakkrorvann 氏、Khouem Davy 氏、BoreiKeila 地域の代表者 (以下“A”)　及び

Phanimex 社　（以下”B”）は以下の契約を締結した。

資料 4-2　暫定和訳

BoreiKelia 地区に存する 2 ヘクタールの土地上における
6 階建て建物 10 棟の建設に関する契約書

2004 年 1 月 5 日　プノンペン

ChoubKhon 氏（Khan 7Makara 長、Khan 7Makara 地域開発管理委員会委員長）、DoungChandara 氏、HuemChok 氏、Kong Seth 氏、Sun Sarorn 氏、Kim Saophorn 氏、Tang Kimsrouch 氏、SokSothy 氏、Ou Sam On 氏、Roush Sokthouen 氏、SaomSakkrorvann 氏、Khouem Davy 氏、BoreiKeila 地域の代表者 (以下"A")　及びファニメックス社(PHAN IMEX 社)（1999 年 6 月 23 日付商業登記番号 1788 P.N/N.T.K　本社所在地:#347　kampuchea krom blvd, Sangkat Mittapheap, Khan 7Makara, Phnom Penh, Kingdom of Cambodia　代表者：Mrs. Suy Sophan　同社の管理委員会は同人に権利付与済み）（以下"B"）は、両者の間で以下の通り契約を締結した。

I. 参照書類　(In Accordance with)

- 内閣(Council of Minister)が 2003 年 10 月 16 日に発行した書簡第 1164 号ＳＣＮによると、カンボジア王国はファニメックス社に対し、Borei Keila の 4.6 ヘクタールの土地の開発を認め、うち Borei Keila の 2 ヘクタールの土地上に居住する貧困下にある 1776 世帯の住民のための居住用の建物（以下「建築物 (Akkaer)」）を建設し、残りの 2.6 ヘクタールの土地上に「建築物 (Akkaer)」の建設を条件に"B"の所有するフラットを建設することを許可した。
- ＫＰＭテレビ局チャンネル 5 とラジオ FM98 MHz が 2003 年 12 月 18 日に発表した文書第 829/2003 号ＡＹＳに、ＫＰＭテレビ局チャンネル 5 とラジオ FM98 MHz の責任者である名誉管理長(His Excellency General)Neang Phat 氏と Mikamedia 社代表 Krisada Manoonwong 氏は署名をした。

Ａ及びＢは以下の取り決めをした。

第 1 条: "A"は"B"との間で、2003 年 10 月 21 日のプノンペン市国土管理・都市計画・建設・土地台帳管理局(the Phnom Penh Municipal Department of Land Management Urban Planning and Construction and Cadastre）の土地分配地図に基づき、Borei Keila の 2 ヘクタールの土地上に 6 階建ての「建築物 (Akkaer)」10 棟と 400 メートルのアスファルト舗装道路を建設することに同意する。土地分配地図は契約の一部とみなされる。
第 2 条: "B"は関係省庁に認可された建築図と完成予想図したがって、これらの 10 棟の「建築物 (Akkaer)」と 400 メートルのアスファルト舗装道路の建設に必要な、すべての費用を負担することに同意し、これは契約の一部と考慮される。

資料 4-2　暫定和訳

II. 契約当事者の義務

第 3 条: “A”の義務

3 条 1 項　“A”は 4.6 ヘクタールの土地の区画整理及び当該区画からの住民の移動に必要な援助、示談、協力を行い、”B”による「建築物 (Akkaer)」建設が容易となるような環境を整備する。

3 条 2 項　“A”は作業開始から終了までの間、建設の技術的側面を評価するために専門家を任命する。

3 条 3 項　業務に関する事項が円滑に進むよう準備及び支援をする。

3 条 4 項　“B”の建設作業を妨げない。

3 条 5 項　「建築物 (Akkaer)」の受領後、貧困下にある 1776 世帯の住民が新たな住居において居住を開始するために必要な分配及び準備を行う。

第 4 条:　“B”の義務

4 条 1 項　建設開始時に、住民のための仮設住宅を建設する。

4 条 2 項　“B”は関係省庁から建設開始許可を受領した日から、少なくとも 1 週間以内に「建築物 (Akkaer)」の建設を開始する。

4 条 3 項　“B”は、the expenses book and technical work report 第 2 条に定められた条件に従い、2 ヘクタールの土地上に 1776 世帯の住居等の 6 階建ての建物 10 棟及び 400 メートルのアスファルト舗装道路を建設するために、7,133,901 ドルを投資することに同意する。

4 条 3 項-1　the expenses book and technical work report は、本契約書に含まれていないすべての詳細な情報を定めるものとして、”A”及び”B の”双方によって作成されなければならず、当契約書の一部と考慮される。

4 条 4 項　4 条 3 項に定められた物件の建設を 30 か月内に完了すること。工期は 2 期に分割され：第 1 期においては、建設開始日から起算して 13 か月以内に 3 棟を竣工し、　第 2 期においては、第 2 期開始日から起算して 17 か月以内に 7 棟を竣工しなければならない。

4 条 5 項　“B”は、住民の移住のために建物を“A”に引渡した日の翌日から起算して 18 か月が経過するまで、「建築物 (Akkaer)」の品質を保証する。

4 条 6 項　“建設が B の責めに帰すべき事由により 4 条 4 項に定められた期日より 2 か月以上遅延した場合、”B”は”A”に対し、違約金として 10,000,000 レイルを支払わなければならない。その後は、1 か月遅延するごとに 10,000,000 レイルを上述の違約金 10,000,000 レイルと合わせて違約金として支払わなければならない。

4 条 7 項　建設が不可抗力により遅延した場合は、遅延の期間を 4 条 4 項で定めた期限に加算する。

第 5 条:　計算・会計条件

5 条 1 項　プノンペン市は、"B"がカンボジア外国貿易銀行(the Foreign Trade Bank of Cambodia/ FTB)に 1,200,000 ドルを預託したのちに、"B"に対し、建築物（Akkaer）の建設にかかった費用の支払いに代えて、2003 年 10 月 21 日にプノンペン市国土管理・都市計画・建設・土地台帳管理局の土地分配地図に記載された 2.6 ヘクタールの土地の所有権を認める。

5 条 2 項　"B"は以下の条件を満たした場合には、プノンペン市の許可を受けたうえで第 5 条 1 項に定められた預託金を引き出すことができる。

- 1: 「建築物 (Akkaer)」建設の 30%が完了した場合、預託金総額の 20%（240,000 ドル）を引出すことができる。
- 2: 「建築物 (Akkaer)」建設の 60%が完了した場合、前号に定められた引出に加え預託金総額の 20%（240,000 ドル）を引出すことができる。
- 3: 第 1 号及び前号により引出の対象とされている預託金の残余である 720,000 ドルは、4 条 5 項により規定されているところの建築物の品質確保するために、銀行に預託しておかなければならない。

"B"は、"A"が住民に「建築物 (Akkaer)」を引渡し、建設物が技術的に適正に建設されたこと、品質が確保されていること及び授受書(the deliver-receive letter)が適切に発行されたことを契約の当事者双方が確認した日から 18 か月以内に、預託金の残余 720,000 ドルを引き出すことができる。

III. 紛争（Dispute）が生じた場合

第 6 条: 本契約の履行時に生じたすべての紛争について、契約の当事者双方は平和的に和解しなければならない。和解に達しない場合は、法律に従い裁判によって解決されなければならない。

6 条 1 項　不可抗力（暴動、戦争、嵐、"B"の過失によらない火災などをいう）により建設中の建物が滅失損傷した場合、すべての滅失損傷は"A"によって修繕されなければならない。

IV. 最終規定

第 7 項: 本契約書はクメール語のみで 8 部製作され、"A"及び"B"がそれぞれ 4 部ずつ所持する。プノンペン市が当契約書に署名した日より、本契約の両当事者のために発効する。

フェニメックス社

BoreiKeila 地域　代表者

"B"　　"A"

SuySophan　　Mr.Choub Khon,

資料 4-2　暫定和訳

Mrs.Doung Chandara,
Mr.Huem Chok,
Mr. Kong Seth,
Mr. Sun Sarorn,
Mrs. Kim Saophorn,
Mrs. Tang Kimsrouch,
Mrs.Sok Sothy,
Mr.Ou Sam On,
Mr. Roush Sokthouen,
Mr.Saom Sakkrorvann,
Mrs.Khouem Davy

Have seen and agreed
プノンペン市役所

KepChuthima

添付資料 5

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

សាលារាជធានីភ្នំពេញ

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

សាលារាជធានីភ្នំពេញ សូមជម្រាបជូនសាធារណជនអ្នកធ្លាប់ជួញដូរ ក្នុងផ្លូវកម្ពស់ ប្រជាពលរដ្ឋអ្នកនៅជុំវិញ ពួកគាត់សន្យានៅក្នុងឃុំកីឡា ហើយបានចុះកិច្ចសន្យាគ្រប់ យ៉ាងដើម្បីឲ្យស្លាប់ត្រង់ចំបានថ្នាក់ អង្គភាពអង់ទៅនិងសាកល្បងការរៀបចំការអភិវឌ្ឍន៍ដ៏ល្អ ដោយផ្ទាល់ជាមួយនឹងកន្លែង និងក្រុមហ៊ុន ១១ ១២ ១៣ ១៤ ១៥ ១៦ ១៧ ១៨ ១៩ ២០ ២១ ២២ ២៣ ២៤ ២៥ ២៦ ២៧ ២៨ ២៩ ៣០ ៣១ ១ ២ ៣ ៤ ៥ ៦ ៧ ៨ ១ ២ ៣ ៤ ១ ២ ៣ ១ ២ ១ ២ ១ ២

添付資料 6-2

カンボジア王国
国　宗教　国王

プノンペン市役所

プレスリリース

プノンペン市役所は、ここに以下の発表をする。Borei Keila に居住すると主張する一部の住民が組織するあらゆる段階の機関が、建物に更に多くの部屋を設置して建設することを求めて現地開発委員会及び Phanimex 社に介入して、あらゆる形態の抵抗をしている。これらの者は、Borei Keilla に居住することを明確に証明する身分証を有しておらず、住宅を受け取る資格がない。国の補償ポリシーは、転売目的であり、所有者による居住が予定されておらず、補償に関する書類を保有せず又は貸主になっている場合には住宅を与えないというものであるところ、すでに補償を受けている者でも、上述の抵抗に参加している。プノンペン市役所は、これらの者に対し説明及び説得を行う担当者を配置したが、これらの者は担当者との対話に応じず、平和的な解決を拒絶し、非合法な活動を扇動する一部のＮＧＯ及び政党の指導の下、いたる所で無政府主義的な抵抗を継続している。

プノンペン市役所は、当局は既に既定の書類を保有している住民に対しては住居を引渡しており、現段階では３１名の警察官の家族及び６世帯の一般市民のみが住居を受領していないにすぎないことを、ここに明らかにしたい。Borei Keila に居住し、委員会によって認証を受けた必要な書類を保有する者は、住居を提供する資格の有無の審査のため、開庁時間内に監督部署に連絡されたい。

プノンペン　2012 年 6 月 15 日
プノンペン市役所

ឆ្នាំ ទី ១១ លេខ ៦១ សប្តាហ៍ទី ៣ ថ្ងៃ ទី ១៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១១ ព្រះរាជកិច្ច ទំព័រ ៦៤៦៦

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ១៥៣.អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី
ការកែសំរួលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដីតំបន់អភិវឌ្ឍន៍ បឹងកក់

១១១១ * ២២២២

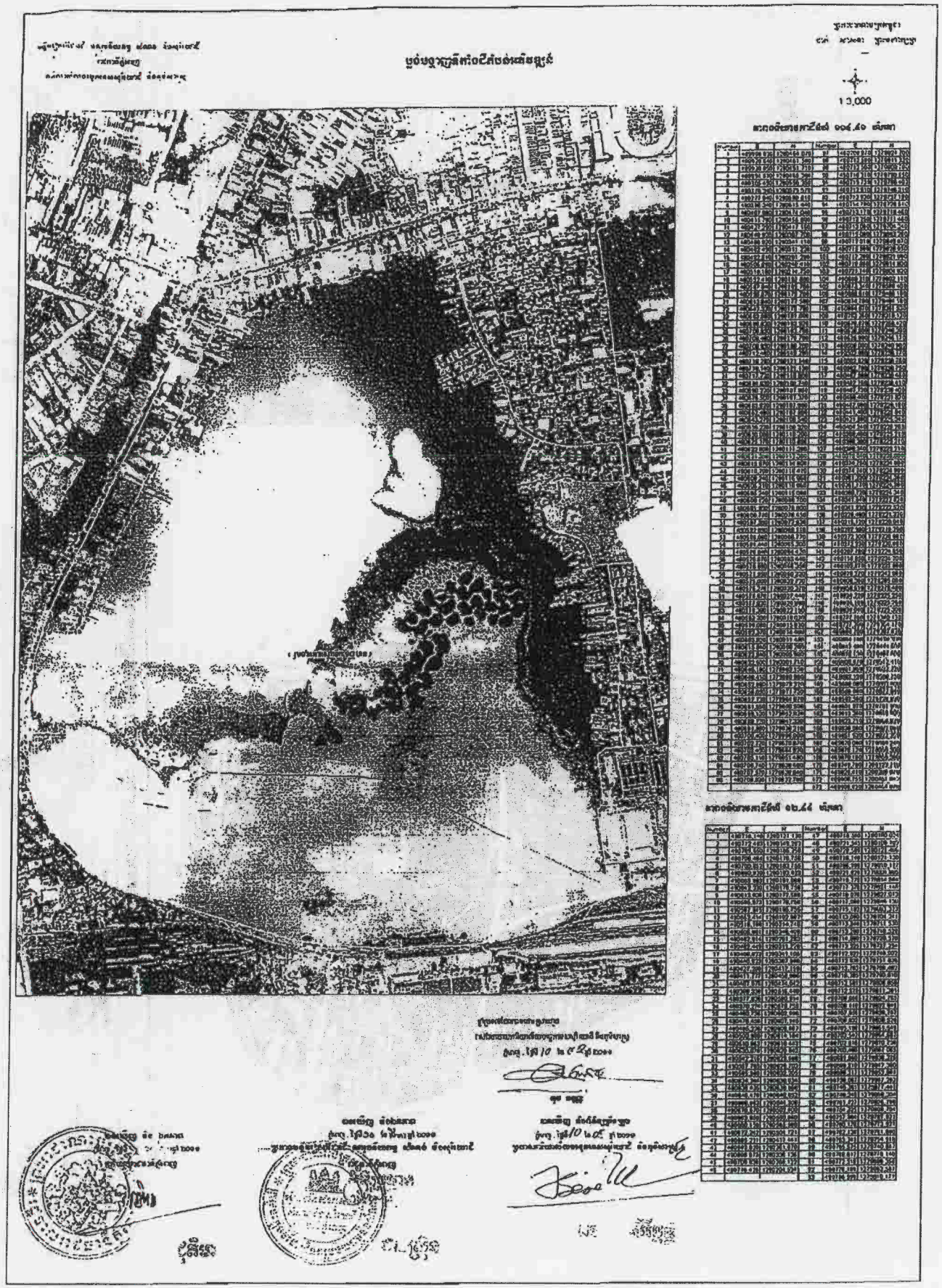
រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត០៧០៨/១២៨ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៨០១/១៨ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ភូមិបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨០៦/៣៣៧ ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៦ ស្តីពីគោលការណ៍ និងបញ្ញត្តិអន្តរកាលនៃការធ្វើអនុបយោគទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈរបស់រដ្ឋ និងរបស់នីតិបុគ្គលសាធារណៈ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការធ្វើអនុបយោគ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧១ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ ស្តីពីការធ្វើអនុបយោគដីតំបន់ អភិវឌ្ឍន៍បឹងកក់ពីទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈរបស់រដ្ឋ មកជាទ្រព្យសម្បត្តិឯកជនរបស់រដ្ឋ
- យោងលិខិតលេខ ៣២១ លស.ពស១.ក្រ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០ របស់សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- យោងលិខិតលេខ ៧០៩ ជនសស.បទ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០ របស់មន្ទីររៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម សំណង់ និងសុរិយោដី រាជធានីភ្នំពេញ
- យោងលិខិតស្នើសុំ ប្រកាសតំបន់អភិវឌ្ឍន៍បឹងកក់ និងតាវ៉ាងនិយាមការ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១១ របស់មន្ទីររៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម សំណង់ និងសុរិយោដី រាជធានីភ្នំពេញ ។

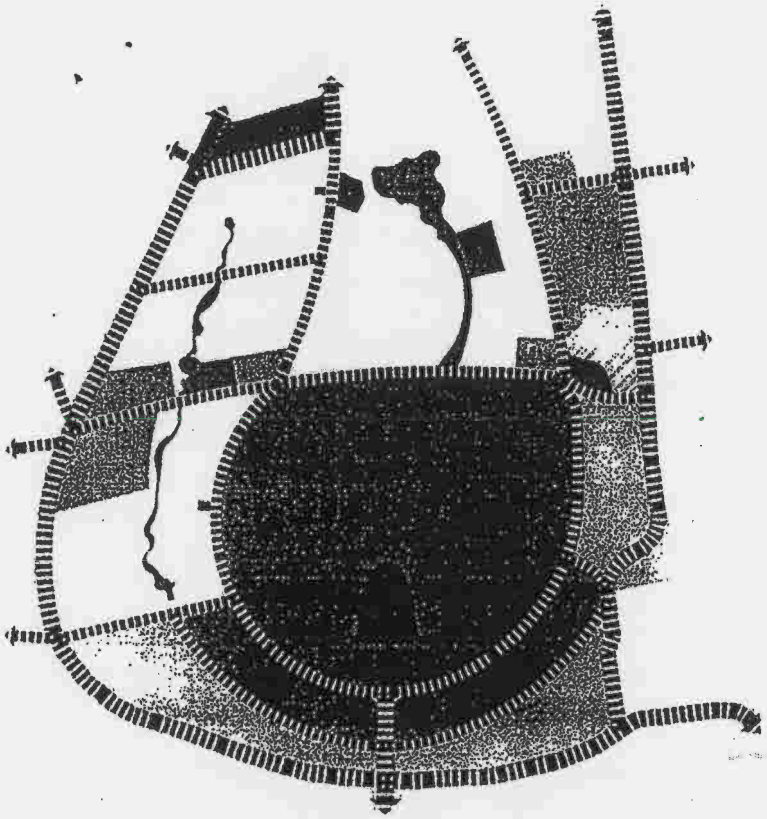
សម្រេច

មាត្រា ១.-

ដីសាធារណៈរបស់រដ្ឋ ដែលស្ថិតនៅតំបន់បឹងកក់ សង្កាត់ស្រះចក ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ហើយបានធ្វើអនុបយោគមកជាដីឯកជនរបស់រដ្ឋ ស្របតាមអនុក្រឹត្យលេខ ៧១ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ ត្រូវបានបែងចែកដូចខាងក្រោម:


1:3,000

ប្លង់មេរៀបចំដីសំរាប់គំរោងអភិវឌ្ឍន៍តំបន់ប៊ីចកក់



កំណត់សំគាល់
Legend

- អគារមានស្រាប់ Existing Building
- តំបន់ជួញដូរសកលពាណិជ្ជកម្ម Central Business District
- លំនៅដ្ឋានកំពស់ខ្ពស់ High-storeyed Residence
- លំនៅដ្ឋានកំពស់មធ្យម Mid-storeyed Residence
- លំនៅដ្ឋានកម្ពស់ទាបប្រណីត Low density Villa
- ក្រុងស្រាន អប់រំ Education District
- ក្រុងសុខុមាលភាព Medical Treatment District
- សមាគមពាណិជ្ជកម្ម Business Club
- ស្ថានីយ៍សេវាសាធារណៈ Service affiliated equipments
- ទឹក Water
- ផ្លូវ Road

Location map

ប្លង់មេរៀបចំដីសំរាប់គំរោងអភិវឌ្ឍន៍តំបន់ប៊ីចកក់

ទីតាំងគំរោង: សង្កាត់ ព្រះបាទ ១០ ១១ ១២ ១៣ ១៤ ១ ២ ៣ ១ ២ ១ ២ ១ ២

添付資料7-2　Unofficial Translation

Kingdom of Cambodia

Nation – Religion – King

= = = = =

Royal Government of Cambodia

No. 183 ANK/BK

Sub-Decree
on
The Adjustment of the Dimension of Land in Boeung Kok Development Zone

The Royal Government

- Having seen the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- Having seen Royal Kret No. NS/RKT/0704/124 of July 15, 2004 on the Appointment of the Royal Government;
- Having seen Royal Kram No. 02/NS/94 of July 20, 1994 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the Council of Ministers;
- Having seen Royal Kram No. NS/RKM/0196/08 of January 24, 1996 promulgating the Law on Establishment of Ministry of Interior;
- Having Seen Reach Kram No 02/NS/RKM/0196/18 of January 24, 1996 promulgating the Law on the Establishment of the Ministry of Economy and Finance
- Having seen Royal Kram No.NS/RKM/0801/14 of August 30, 2001 promulgating the Land Law;
- Having seen Royal Kret No. NS/RKT/0806/337 of August 03, 2006 on the Principal and Regulation Time of Secularization on Public Property of State and of Public Entity
- Having seen Sub-Decree No. 108 ANK.BK of August 07, 2008 on Transferring
- Having seen Sub Decree No. 71 ANK.BK of July 20, 2010 on The Transfer of Boeung Kak Locations from State Public Property to State Private Property
- According to Letter No. 321 LS.PS1.Kr of June 28, 2010 of Phnom Penh Municipality
- According to Letter no.709 DNSS.BTH of June 25, 2010 of Phnom Penh Municipality Department of Land Management, Urban Planning and Construction;
- According to Map on Adjustment of Boeung Kak Development Location and Table of Niyeamaka dated on 10 August 2011 of Phnom Penh Municipality Department of Land Management, Urban Planning and Construction.

D E C I D E S

Article 1

The State Public Land that located in Boeung Kak area in Sangkat Srash Chock Khan Daun Penh, Phnom Penh, and was transferred to state private land in accordance with the Sub Decree No. 71 ANK.BK dated on 20 July 2010, shall be divided as the following:

1. As showed in "the map on border determination" attached to the appendix 1 of this Sub-Decree, the 114.41 ha of land shall grant to Shukaku Inc Company for development in pursued with the government policy and the main map on Boeung Kak development zone attached to the appendix 2.

2. As showed in "the map on border determination" attached to the appendix 1, the 12.44 ha of land shall grant to residents as gifts, and the government will be responsible for paying the tax on stamp.

Article 2

The 114.41 ha and 12.44ha of land above shall be under the management and accomplishment of the procedure on implementation by the Ministries, relevant institutions and Phnom Penh Municipality.

Article 3

Any provisions that are not complied with this Sub-Decree must be abrogated.

Article 4

The Minister of the Council of Ministers, Minister of Interior, Minister of Ministry of Economy and Finance, Minister of Ministry of Land Management, Urban Planning and Construction, Minister of Ministry of Water resource and Meteorology, Ministers, Secretary of State of relevant ministries and institutions, and governor of Phnom Penh Municipality must implement this Sub-Decree effectively from the date of signature.

Phnom Penh, August 11st, 2011

Prime Minister

Hun Sen

c.c:

- Ministry of Royal Palace
- General Secretariat of the Constitutional Council
- General Secretariat of the Senate
- General Secretariat of the National Assembly
- Cabinet of the Prime Minister
- General Secretariat of the Royal Government
- As in Article 4
- File and Date

添付資料 8-1

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ០១ សជណ

បទបញ្ជា

ស្តីពី

វិធានការណាមួយ និងបង្កើនប្រសិទ្ធភាពនៃការគ្រប់គ្រងសម្បទានដីសេដ្ឋកិច្ច

អនុលោមតាមគោលនយោបាយស្តីពីការពង្រឹងប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង លែងចែក និងប្រើប្រាស់ដីធ្លី ដែលមានចែងក្នុងយុទ្ធសាស្ត្រចតុកោណ ដំណាក់កាលទី២ របស់រាជរដ្ឋាភិបាល និងយោងតាមស្មារតីប្រជុំពេញអង្គគណៈរដ្ឋមន្ត្រី កាលពីថ្ងៃទី ២៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១២ ជាពិសេសដោយពិនិត្យឃើញតម្រូវការចាំបាច់ និងបន្ទាន់ចំពោះមុខ ក្នុងការធានាសមធម៌ ពង្រឹង និងបង្កើនប្រសិទ្ធភាពនៃការគ្រប់គ្រងសម្បទានដីសេដ្ឋកិច្ច រាជរដ្ឋាភិបាលសម្រេចដាក់ចេញនូវបទបញ្ជា ឱ្យក្រសួង ស្ថាប័ន និងអាជ្ញាធរដែលមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីអនុវត្ត ដូចខាងក្រោម÷

១. ផ្អាកជាបណ្តោះអាសន្ននូវការផ្តល់សម្បទានដីសេដ្ឋកិច្ច ។

២. ក្រសួង ស្ថាប័ន និងអាជ្ញាធរដែលមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ ត្រូវអនុវត្តឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ នូវគោលនយោបាយ និងរាល់លក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃសេចក្តីសម្រេចរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលស្តីពីការផ្តល់សម្បទានដីសេដ្ឋកិច្ច និងផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់លើការអនុវត្តកិច្ចសន្យាស្តីពីសម្បទានដីសេដ្ឋកិច្ច ពិសេសតាមការអនុវត្តតាមគោលនយោបាយរូបមន្តស្បែកខ្លា និងការមិនធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ដីធ្លីសហគមន៍ និងជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ ក្នុងគោលដៅធ្វើឱ្យសម្បទានដីសេដ្ឋកិច្ចទាំងនេះ បានផ្តល់ផលប្រយោជន៍ពិតប្រាកដ ជូនដល់ប្រទេសជាតិ និងប្រជាជន ប្រកបដោយចីរភាព ។

៣ ចំពោះក្រុមហ៊ុនដែលបានគោលការណ៍អនុញ្ញាតពីរាជរដ្ឋាភិបាលហើយ តែមិនបានអនុវត្តតាមនីតិវិធីច្បាប់ជាធរមាន និងតាមកិច្ចសន្យា ដោយកាប់ឈើលក់ហើយមិនធ្វើការអភិវឌ្ឍដីសម្បទាន, ទន្ទ្រានដីបន្ថែម, ទុកដីចោលទំនេរសម្រាប់លក់បន្ត, ធ្វើអាជីវកម្មខុសលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យា, បំពានដីរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ ឬដីសហគមន៍ រាជរដ្ឋាភិបាលនឹងដកហូតនូវដីសម្បទានសេដ្ឋកិច្ចទាំងនោះមកវិញ ។ ដីសម្បទានសេដ្ឋកិច្ចដែលត្រូវបានដកហូតមកវិញនោះ នឹងត្រូវដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់រដ្ឋ ដោយផ្ទាល់ ។

៤. ចំពោះសម្បទានដីសេដ្ឋកិច្ចដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតជាគោលការណ៍ពីរាជរដ្ឋាភិបាលរួចហើយមុនថ្ងៃចេញបទបញ្ជានេះ ត្រូវបន្តអនុវត្តតាមគោលការណ៍ច្បាប់ និងនីតិវិធីជាធរមាន ។

គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័ន និងអាជ្ញាធរដែលមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ ត្រូវអនុវត្តបទបញ្ជានេះ ឱ្យបានម្តងម៉ាត់ប្រកដ និងមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃ ... ១ ... ១ ... ១

添付資料 8-2

カンボジア王国
国家　宗教　国王

カンボジア王国政府
No. 01 Mor Bor

経済的コンセッション（Economic Land Concession）管理の実効性の強化及び発展のための手段に関する基準

王国政府の四辺形政策（rectangular policy）フェーズ２において設定されているところの土地管理、分配及び利用システム強化政策に従い、また２０１２年４月２７日に開催された閣僚理事会全体会議の議事録に関連して、公平を確保することがとりわけ緊急に必要であることを考慮し、経済的コンセッション管理の実効性の強化及び促進のために、カンボジア王国政府は、関係する権限を持つ省、局及び当局に対し、次の命令を発することを決定した。

１．一時的に経済的コンセッションの供与を延期すること。
２．関係する権限を持つ省、局及び当局は、経済的コンセッションの供与に関する王国政府の決定を執行し、経済的コンセッションに関する契約の履行、とりわけ tiger-skin formula policy の履行に注意を払い、市民の共有地及び生活に影響を与えないようにしなければならず、これらの経済的コンセッションが国家及び国民のために持続的に有形の利益を生み出す体制を確保することを志向しなければならない。
３．既に政府の許可を得ている会社であっても、経済的コンセッションの対象となる土地の開発をせず木材の伐採のみを行い、他の土地を侵害し、転売のために土地を更地のまま放置し、契約の規定に反して経済的活動を行い又は国民若しくは地域社会の土地を侵害することにより、適用可能な手続及び契約を遵守しなかった場合、王国政府は経済的コンセッションを没収する。没収の対象となった土地は、国家の直接の管理下に置かれる。
４．原則としてこの基準の発行以前に王国政府から許可を受けた経済的コンセッションは、適用可能な法律及び手続に引続き従わなければならない。

全ての関係する権限を持つ省、局及び当局は、本基準をこの署名がなされた日より厳格かつ実効的に実行しなければならない。

２０１２年5月7日　プノンペン
首相　フン・セン

添付資料 8-2

CC
—宮内省
—憲法評議会事務局
—上院事務局
—下院事務局
—内閣官房
—王国政府事務局
—全省及び全局
—全特別市役所及び全州庁
—Chronos- file.

Press Release

Charges Against ADHOC Staffer Mark Decade's Most Serious Threa Human Rights Work in Cambodia

Joint Organizations

August 15, 2012 - We, the undersigned civil society groups, deeply regret the Phnom Penh Municip Court's decision to pursue politically-motivated charges against outspoken human rights worker Ch Soveth for legitimate actions related to his work.

Soveth has been summoned to answer charges that he illegally aided a resident of a Kratie village t was brutally raided by armed government forces in May. A 14-year-year-old girl was killed in the operation. Authorities assert that villagers were planning to secede from Cambodia and create their state.

Authorities allege that Soveth, a prominent staff member at the Cambodian Human Rights and Development Association (ADHOC) since 1995, offered unspecified assistance to one of the suppose leaders of the "secession movement". Soveth has long been one of the most outspoken critics of th Cambodian government's human rights track record.

The summons was issued less than two weeks after a nationally-televised speech by the Prime Mini in which he implored an unnamed NGO worker to "confess" for his role in aiding the Kratie villagers During the speech, the Prime Minister turned to his staff and asked "Has he been called for questior Not yet? Not yet called ..." Records indicate that the criminal case against Soveth was opened a me hours after the Prime Minister's speech.

"Soveth's summons represents the boldest attack against human rights work that we've seen in a decade," said Suon Bunsak, Executive Secretary of CHRAC "It is nothing short of an attempt to criminalize legitimate NGO activities."

According to a summons issued by Phnom Penh Municipal Court Investigating Judge Chhay Virak, S is suspected of violating article 544 of the Penal Code, which forbids providing assistance to the perpetrator of a felony. The crime requires that the prosecutor prove that the recipient of the assist committed a felony. There is no credible evidence of such crimes here.

Authorities have not presented any evidence of the secession movement beyond blanket allegations it is well-known that the villagers have been embroiled in an ongoing land dispute with Casotim, a company that holds a 15,000 hectare land concession near their village.

It is also well-established under both Cambodian and international law that there can be no crimina offense in the absence of intent. With the absence of any credible underlying felony, Soveth's assist to a victim of land-grabbing – which falls firmly within ADHOC's mandate – cannot and must not be criminalized.

Soveth's summons comes on the heels of the arrest of independent radio station owner Mam Sanar who also stands charged with crimes related to the alleged "secessionist movement" in Kratie. He is

currently jailed awaiting trial. He faces 30 years imprisonment if convicted on all charges. In a distu parallel to Soveth's case, the Prime Minister called for the arrest of Sonando in a nationally-televise speech.

"This has been the worst year for human rights in Cambodia in over a decade, by just about any measure," said Naly Pilorge, Director of LICADHO. "We have seen increased violence, increased use force by the authorities, an increase in killings, increased judicial intimidation, and now we see an attempt to criminalize legitimate human rights work."

"This case threatens to destroy all remnants of Cambodia's vibrant civil society – one of the last sta positive aspects of UNTAC's legacy."

Soveth has been summoned to appear for questioning in Phnom Penh Municipal Court on Aug. 24 a a.m. If convicted, he faces one to three years imprisonment and a fine of US $500 to US $1,500.

We, the undersigned groups, urge the Phnom Penh Municipal Court to maintain its independence in case. We also call upon the executive branch to refrain from interfering with the judicial process. It our belief that an independent review will clear Soveth from the above allegations.

Cambodian Center for Independent Media (CCIM)
Cambodian Center for Human Rights (CCHR)
Cambodia's Civil Servants Association (CICA)
Cambodian Defender Project (CDP)
Cambodian Food and Service Worker Federation (CFSWF)
Cambodian Human Rights Action Committee (CHRAC)
Cambodian League for the Promotion and Defense of Human Rights (LICADHO)
Cambodian Worker Center for Development (CWCD)
Cambodian Youth Network (CYN)
Coalition of Cambodian Farmer Community (CCFC)
Committee for Free and Fair Elections in Cambodia (COMFREL)
Community Legal Education Center (CLEC)
Community Peacebuilding Network (CPN)
Coordination of Action Resaearch on AIDS (CARAM)
Housing Rights Task Force (HRTF)
Independent Democracy of Informal Economy Association (IDEA)
Khmer Youth Association (KYA)
Legal Aid of Cambodia (LAC)
People's Action for Change (PAC)
SahmakumTeangTnaut (STT)

Download full statement (PDF;English)
[illegible] (PDF;Khmer)

Email this press release

おすすめ 47 Twe

Return

Audio Center • Latest News Feed • LICADHO Donors • Work Opportunities
This site and its contents are licensed under a Creative Commons Lice
Several icons used on this site are part of The Tango Desktop projec